

MINISTERSTWO  
ROZWOJU REGIONALNEGO

DEPARTAMENT  
KOORDYNACJI I WDRAŻANIA  
PROGRAMÓW REGIONALNYCH

Warszawa, 23 listopada 2009 r.

DKR-I-9261- 59 -AW/09

NK 178225/09

Instytucje Zarządzające RPO  
Według rozdzielnika

Szanowni Państwo,

W nawiązaniu do wcześniejszej korespondencji odnośnie do kwestii momentu i sposobu badania statusu przedsiębiorstwa w świetle przepisów artykułu 4.2 załącznika I do *rozporządzenia Komisji (WE) nr 800/2008 z dnia 6 sierpnia 2008 r. uznającego niektóre rodzaje pomocy za zgodne ze wspólnym rynkiem w zastosowaniu art. 87 i 88 Traktatu* (dalej jako „rozporządzenie nr 800/2008”), w związku z uzyskaniem stanowiska właściwych służb Komisji Europejskiej, informuję, co następuje.

Zgodnie ze stanowiskiem służb Komisji Europejskiej dla określenia statusu przedsiębiorcy należy **uwzględnić dane odnoszące się do zamkniętego okresu obrachunkowego bez czekania na zatwierdzenie tych danych**. Jeżeli po zakończeniu procesu zatwierdzania danych zostaną one zmienione w sposób wpływający na zakwalifikowanie przedsiębiorcy do danej grupy status przedsiębiorcy może zostać skorygowany z uwzględnieniem zmian dokonanych w procesie zatwierdzania danych.

Przykładowo, powyższe oznacza, zgodnie ze stanowiskiem służb KE, że jeżeli rokiem obrachunkowym dla przedsiębiorstwa jest rok kalendarzowy, a średnie przedsiębiorstwo według danych wykazanych na dzień 31 grudnia 2008 roku przekroczyło po raz drugi z rzędu (za dwa kolejne okresy obrachunkowe to jest za rok 2007 i 2008) pułap zatrudnienia lub pułapy finansowe wyznaczające przynależność do grupy MSP, to dane te winny być brane pod uwagę od 1 stycznia 2009 roku, a w rezultacie przedsiębiorca utraci status MSP bezpośrednio po zamknięciu ksiąg rachunkowych i z dniem 1 stycznia winien być traktowany jako duże przedsiębiorstwo.

Tym samym, w opinii IK RPO, odwołując się do stanowiska KE należy uznać, iż w omawianym powyżej przykładzie w sytuacji, gdy po zatwierdzeniu danych właściwych dla określenia statusu przedsiębiorstwa (na przykład dnia 30 czerwca 2009 roku) dane te ulegną zmianie w sposób skutkujący przywróceniem przedsiębiorcy statusu wykazywanego do dnia 1 stycznia 2009 roku to nie wpływa to na prawidłowość decyzji podjętych w okresie między 1 stycznia 2009 roku a 30 czerwca 2009 roku kiedy przedsiębiorca należało traktować zgodnie ze statusem określonym według danych wykazywanych na dzień 1 stycznia 2009 roku. Zgodnie z powyższym – odwołując się do wyżej omówionego przykładu:

- w ramach działań przeprowadzanych w procesie oceny i wyboru wniosków o dofinansowanie realizacji projektów dokonywanych w okresie między 1 stycznia 2009 roku a 30 czerwca 2009 roku Instytucja Organizująca Konkurs traktowała przedsiębiorcę zgodnie ze statusem określonym na dzień 1 stycznia 2009 roku a po zatwierdzeniu danych (w omawianym przykładzie po dniu 30 czerwca 2009 roku) zgodnie ze statusem wykazywanym w danych zatwierdzonych na dzień 30 czerwca 2009 roku.
- w konsekwencji jeśli w ramach procesu oceny i wyboru wniosków w okresie między 1 stycznia 2009 roku a 30 czerwca 2009 roku przedsiębiorca stracił status uprawniający go do uzyskania wsparcia to fakt zmiany statusu po dniu 30 czerwca 2009 roku nie zmienia decyzji podjętych przez Instytucję Organizującą Konkurs w okresie między 1 stycznia 2009 roku a 30 czerwca 2009 roku.



PROGRAMY  
REGIONALNE  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Ministerstwo  
Rozwoju Regionalnego  
ul. Wspólna 2/4  
00-926 Warszawa

tel. (022) 536 74 31  
fax (022) 536 74 91  
www.mrr.gov.pl  
www.funduszeuropejskie.gov.pl



- w mocy pozostaje stanowisko IK RPO odnośnie do możliwości udzielenia wsparcia przedsiębiorcy którego status uległ zmianie na etapie podpisania umowy o dofinansowanie w stosunku do statusu wykazywanego na moment złożenia wniosku o dofinansowanie.

Jednocześnie pragnę poinformować, iż rozstrzygnięcie powyższe budziło wątpliwości IK RPO co do jego zgodności z postanowieniami artykułu 4.2 załącznika I do rozporządzenia nr 800/2008. Jak przekazały służby KE w trybie dodatkowych kontaktów roboczych, wątpliwości zgłaszane przez stronę polską wynikają z różnic w tłumaczeniu pomiędzy angielską oraz francuską wersją językową dokumentów wprowadzających do wspólnotowego porządku prawnego definicję MSP<sup>1</sup>.

Niemniej jednak, zgodnie ze stanowiskiem IK NSRO, proponuje się przyjąć sposób postępowania zgodny z interpretacją KE odzwierciedlającą intencję prawodawcy wspólnotowego. Tym samym, mimo iż zgodnie z obowiązującymi zasadami wersja polska rozporządzenia nr 800/2008 opublikowana w Dzienniku Urzędowym UE jest wiążąca i obowiązująca do stosowania na gruncie krajowym, proponuje się uznanie opisanego błędu za błąd translatorski.

Ponadto informuję, iż podjęte zostały działania zmierzające do zgłoszenia KE potrzeby pilnego sprostowania w powyższym zakresie polskiej wersji językowej załącznika nr I do rozporządzenia nr 800/2008.

Z poważaniem,

Zastępca Dyrektora Departamentu  
Koordynacji i Wspierania  
Programów Regionalnych  
Alicja Kwiatkowska

<sup>1</sup> To jest artykułu 4 załącznika I do Zaleceń Komisji z dnia 6 maja 2006 dotyczących definicji MSP (2003/361/WE; dalej jako „zalecenia nr 2003/361/WE”) oraz artykułu 4 załącznika I do rozporządzenia nr 800/2008 (załącznik ten stanowi kopię załącznika nr I do rekomendacji nr 2003/361/WE).

Zgodnie z uzyskanymi informacjami, treść zaleceń nr 2003/361/WE była oryginalnie przygotowana w języku francuskim (pierwszy draft) a następnie tłumaczona na inne języki urzędowe UE. Błąd zakradł się wyłącznie do wersji angielskiej, gdzie zamiast mówić o zamkniętych okresach obrachunkowych (jak stanowi wersja francuska - *cloture*) mówi się o zatwierdzonych okresach obrachunkowych (*approved*). Analogicznie błąd ten zawiera wersja angielska załącznika nr I do rozporządzenia nr 800/2008 a za nią wersja polska, która jak przekazały służby KE, została przetłumaczona z wersji angielskiej.

Ponadto, należy mieć na uwadze, że opisane wyżej różnice w sposobie określenia danych pozyskiwanych do badania statusu MSP dotyczą również modelu autobadania przedsiębiorstwa dla określenia przynależności do MSP załączonego do Komunikatu Komisji nr 2003/C 118/03 w wersji francuskiej i angielskiej.